

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

5 DECEMBER 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de in het Brusselse
Hoofdstedelijk Gewest gevestigde
netten voor distributie van
radio-omroepuitzendingen**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS
EN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE
EN CULTURELE INSTELLINGEN

WETSVOORSTEL

**betreffende de netten voor
distributie van omroepuitzendingen
en de uitoefening van
televisie-omroepactiviteiten in het
tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad**

Zie :

- 475 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Simons en Van Dienderen.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 en 4 : Amendementen.
- N° 5 : Advies van de Raad van State.
- N° 6 tot 9 : Amendementen.
- N° 10 : Verslag.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

5 DECEMBRE 1994

PROPOSITION DE LOI

**concernant les réseaux de
distribution d'émissions de
radiodiffusion établis dans la
Région de Bruxelles-Capitale**

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES

PROPOSITION DE LOI

**concernant les réseaux de distribution
d'émissions de radiodiffusion et
l'exercice d'activités de radiodiffusion
télévisuelle dans la région bilingue
de Bruxelles-Capitale**

Voir :

- 475 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Simons et Van Dienderen.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 et 4 : Amendements.
- N° 5 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 6 à 9 : Amendements.
- N° 10 : Rapport.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

HOOFDSTUK I

Definities en toepassingsgebieden

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1. « bevoegde minister » : de minister die bevoegd is voor de federale culturele instellingen.

2. « net voor distributie van radio-omroepuitzendingen » : alle inrichtingen die door eenzelfde kabelmaatschappij worden gebruikt met het wezenlijk doel klankprogrammasignalen via de kabel aan derden door te geven.

3. « net voor distributie van televisie-omroepuitzendingen » : het geheel van de inrichtingen die door eenzelfde kabelmaatschappij worden gebruikt met het wezenlijk doel televisieprogrammasignalen via de kabel aan derden door te geven.

4. « radio-omroepprogramma » : het geheel van de klankprogramma's van een radio-omroeporganisatie en andere klankoverbrengingen, al dan niet in gecodeerde vorm, dat via één kanaal wordt doorgegeven.

5. « televisie-omroepprogramma » : het geheel van de televisieprogramma's van een omroeporganisatie en andere overbrengingen van televisiebeelden of teksten, al dan niet in gecodeerde vorm en/of van klanken vergezeld, dat via één kanaal wordt doorgegeven.

6. « kabelmaatschappij » : de houder van een vergunning om een van de in 2. en 3. vernoemde kabelnetten aan te leggen en te exploiteren.

Art. 2 (nieuw)

De hoofdstukken II en IV van deze wet zijn uitsluitend van toepassing op de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigde netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen of televisie-omroepuitzendingen die, wegens hun activiteiten, niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap, in de zin van artikel 127, § 2, van de Grondwet.

Art. 3 (nieuw)

De hoofdstukken III en IV van deze wet zijn uitsluitend van toepassing op de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigde televisie-omroeporganisaties die wegens hun activiteiten niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap in de zin van artikel 127, § 2, van de Grondwet.

CHAPITRE I^{er}

Définitions et champs d'application

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1. « ministre compétent » : le ministre ayant les institutions culturelles fédérales dans ses attributions.

2. « réseau de radiodistribution » : l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur dans le but essentiel de transmettre par câble à des tiers des signaux porteurs de programmes sonores.

3. « réseau de télédistribution » : l'ensemble des installations mises en œuvre par un même distributeur dans le but essentiel de transmettre par câble à des tiers des signaux porteurs de programmes de télévision.

4. « programmes sonores » : l'ensemble des émissions radiophoniques d'un organisme de radiodiffusion et les autres transmissions sonores, sous forme codée ou non, qui sont diffusées par le biais d'un seul canal.

5. « programmes de télévision » : l'ensemble des émissions télévisuelles d'un organisme de radiodiffusion et les autres transmissions d'images ou de textes télévisés, sous forme codée ou non et accompagnés ou non de sons, qui sont diffusées par le biais d'un seul canal.

6. « distributeur » : le titulaire d'une autorisation d'établir et d'exploiter un des réseaux de distribution définis sub 2. et 3.

Art. 2 (nouveau)

Les chapitres II et IV de la présente loi ne s'appliquent qu'aux réseaux de radiodistribution ou de télédistribution établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui, en raison de leurs activités, ne peuvent être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2, de la Constitution.

Art. 3 (nouveau)

Les chapitres III et IV de la présente loi ne s'appliquent qu'aux organismes de radiodiffusion télévisuelle établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui, en raison de leurs activités, ne peuvent être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2, de la Constitution.

HOOFDSTUK II

Netten voor distributie van
omroepuitzendingen

Afdeling 1

Vergunning

Art. 4 (vroeger art. 2)

Niemand mag in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad een net voor distributie van radio- of televisie-omroepuitzendingen exploiteren zonder daartoe vooraf een schriftelijke vergunning te hebben gekregen van de bevoegde minister.

Art. 5 (vroeger art. 3)

De vergunning kan alleen worden toegekend aan rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel en de bedrijfszetel gevestigd zijn in een Lid-Staat van de Europese Unie.

Art. 6 (vroeger art. 4)

De vergunning wordt toegekend voor een gebied dat beperkt blijft tot een deel van een gemeente, een gemeente of een groep aangrenzende gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 7 (vroeger art. 5)

Voor die vergunning dient een vergoeding te worden betaald die moet dienen om de kosten voor de uitreiking en de vernieuwing van, alsmede het toezicht op die vergunning te dekken.

De Koning bepaalt de wijze waarop het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld, en de wijze waarop ze wordt geïnd alsmede de nadere regels inzake bezwaar, rechtsvervolg en invordering.

Art. 8 (vroeger art. 6)

De vergunning wordt toegekend op grond van een dossier dat alle technische kenmerken bevat. Het dossier vermeldt ook de prijs die aan de abonnees wordt aangerekend, waarbij onder meer rekening wordt gehouden met het aantal doorgegeven programma's.

De Koning bepaalt de minimale technische voorschriften waaraan de netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen en van televisie-omroepuitzendingen alsook de collectieve antennes moeten voldoen. In bijzondere gevallen kan de Koning spe-

CHAPITRE II

Réseaux de distribution d'émissions de
radiodiffusionSection 1^{re}

Autorisation

Art. 4 (ancien art. 2)

Nul ne peut exploiter un réseau de radiodistribution ou de télédistribution établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale sans avoir obtenu, préalablement, l'autorisation écrite du ministre compétent.

Art. 5 (ancien art. 3)

L'autorisation ne peut être accordée qu'aux personnes morales dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis dans un Etat membre de l'Union européenne.

Art. 6 (ancien art. 4)

L'autorisation est accordée pour un territoire limité à une partie de commune, à une commune ou à un groupe de communes contiguës de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 7 (ancien art. 5)

Cette autorisation est soumise au règlement d'une redevance pour la couverture des frais afférents à la délivrance, au renouvellement et au contrôle de ladite autorisation.

Le Roi détermine le mode de fixation du montant de cette redevance et son mode de perception, ainsi que les modalités de réclamation, de poursuite et de recouvrement.

Art. 8 (ancien art. 6)

L'autorisation est accordée sur la base d'un dossier présentant toutes les caractéristiques techniques. Ce dossier mentionne également le prix demandé aux abonnés, lequel tient notamment compte du nombre de programmes distribués.

Le Roi détermine les prescriptions techniques minimales auxquelles doivent satisfaire les réseaux de radiodistribution et de télédistribution ainsi que les antennes collectives. Dans des cas particuliers, le Roi peut imposer des conditions spéciales en vue

ciale voorwaarden opleggen teneinde de kwaliteit van een net waarvan de werking gebrekkig is, te verbeteren.

Art. 9 (nieuw)

De vergunninghouders sturen elk jaar uiterlijk op 31 maart aan de bevoegde minister een verslag waarin voor het voorgaande jaar onder meer melding wordt gemaakt van het aantal abonnees, de doorgegeven omroepprogramma's en de aangeboden diensten.

Art. 10 (vroeger art. 7)

De vergunning is persoonlijk en mag slechts aan een derde worden overgedragen indien de bevoegde minister hiermee schriftelijk en voorafgaandelijk zijn instemming betuigt.

Art. 11 (vroeger art. 8)

De vergunning verstrijkt op het einde van het negende kalenderjaar nadat ze is toegekend. Ze wordt vervolgens verlengd voor opeenvolgende termijnen van negen jaar, tenzij de kabelmaatschappij van verlenging afziet of de bevoegde minister de vergunning opzegt.

In beide gevallen moet die beslissing bij een ter post aangetekende brief ter kennis worden gebracht tijdens de eerste helft van het laatste jaar dat de vergunning geldig is.

De vergunningen waarvan de looptijd bij de inwerkingtreding van deze wet nog niet is verstreken, blijven gelden tot aan de afloop van de normale termijn, mits zij voldoen aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 12 (vroeger art. 9)

Voornoemde vergunning is niet nodig voor collectieve antennes die uitsluitend worden gebruikt voor ontvangsttoestellen :

- van personen die in hetzelfde flatgebouw een kamer of appartement betrekken;
- in een groep van flatgebouwen die aan dezelfde eigenaar toebehoren en waarvan het aantal niet hoger dan vijftig ligt;
- in een groep van woningen, waarvan het aantal niet hoger dan vijftig ligt;
- in caravans of plaatsen op hetzelfde kampeerterrein.

d'améliorer la qualité d'un réseau dont le fonctionnement est déficient.

Art. 9 (nouveau)

Chaque année, le 31 mars au plus tard, les titulaires d'une autorisation adressent au ministre compétent un rapport relatif à l'année écoulée dans lequel il est notamment fait mention du nombre d'abonnés, des programmes distribués et des services offerts.

Art. 10 (ancien art. 7)

L'autorisation est personnelle et ne peut être cédée à un tiers que moyennant l'accord écrit et préalable du ministre compétent.

Art. 11 (ancien art. 8)

L'autorisation est valable jusqu'à la fin de la neuvième année civile qui suit la délivrance de l'autorisation; elle est ensuite prorogée pour des périodes successives de neuf ans, sauf renonciation par le distributeur ou dénonciation par le ministre compétent.

Celles-ci doivent être notifiées par lettre recommandée à la poste au cours du premier semestre de la dernière année de validité de l'autorisation.

Les autorisations en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi restent valables jusqu'à leur terme normal, pour autant qu'elles soient conformes aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 12 (ancien art. 9)

Ne donne pas lieu à une autorisation l'établissement d'une antenne collective à l'usage exclusif de détenteurs d'appareils occupant :

- des chambres ou appartements d'un même immeuble;
- des immeubles groupés d'un même propriétaire dont le nombre ne dépasse pas cinquante;
- des habitations groupées dont le nombre ne dépasse pas cinquante;
- des caravanes ou emplacements d'un même camping.

Afdeling 2*Programma's***Onderafdeling 1***Distributie van
televisie-omroepuitzendingen*Art. 13 (vroeger art. 10)

De kabelmaatschappij die een vergunning heeft verkregen om in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad een net voor distributie van televisieomroepuitzendingen te exploiteren moet gelijktijdig en in hun geheel de volgende omroepprogramma's doorgeven :

— de televisieprogramma's die worden uitgezonden door de openbare omroeporganisaties die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en degene die ressorteren onder de Franse Gemeenschap;

— de televisieprogramma's die worden uitgezonden door om het even welke andere omroeporganisatie die ressorteert onder de Vlaamse of de Franse Gemeenschap en die door de bevoegde minister wordt aangewezen.

Art. 14 (vroeger art. 11)

De in artikel 13 bedoelde kabelmaatschappij kan ook gelijktijdig en in hun geheel doorgeven :

— de televisieprogramma's die worden uitgezonden door iedere omroeporganisatie die erkend is in ten minste één van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap;

— de televisieprogramma's die worden uitgezonden door iedere televisieomroep gemachtigd door de bevoegde overheid van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, voor zover :

a) de betrokken programma's effectief bestemd zijn voor het publiek van die Lid-Staat en onderworpen zijn aan het toezicht dat wordt uitgeoefend op televisie-omroeporganisaties die zich tot het publiek in die Lid-Staat richten;

b) dat toezicht ook effectief betrekking heeft op de naleving van het Europees recht en van de nationale wetgeving van die Lid-Staat, inzonderheid inzake auteursrecht en naburige rechten;

c) de betrokken omroeporganisatie en de door haar uitgezonden programma's geen gevaar opleveren voor de openbare orde, de goede zeden of de openbare veiligheid in België.

Daartoe zal de kabelmaatschappij voorafgaand aan de minister toestemming vragen. De minister beschikt over een termijn van 4 maanden om na te gaan of de bepalingen van deze wet en haar uitvoe-

Section 2*Programmes***Sous-section 1^{re}***Distribution d'émissions de
radiodiffusion télévisuelle*Art. 13 (ancien art. 10)

Le distributeur qui est autorisé à exploiter un réseau de télédistribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale doit transmettre au moment de leur diffusion et dans leur intégralité les programmes suivants :

— les programmes de télévision diffusés par des organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et ceux relevant de la Communauté flamande;

— les programmes de télévision diffusés par tout autre organisme de radiodiffusion relevant des Communautés française ou flamande, que le ministre compétent désigne.

Art. 14 (ancien art. 11)

Le distributeur visé à l'article 13 peut également transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :

— les programmes de télévision diffusés par tout organisme de radiodiffusion autorisé dans au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes de télévision diffusés par tout organisme de radiodiffusion autorisé par l'autorité compétente d'un autre Etat membre de l'Union européenne et pour autant que :

a) les programmes concernés soient effectivement destinés au public de cet Etat membre et soumis au contrôle exercé sur les organismes de radiodiffusion télévisuelle qui s'adressent à ce public;

b) ce contrôle vise réellement le respect du droit européen et de la législation interne de cet Etat membre, notamment en ce qui concerne les droits d'auteur et les droits voisins;

c) l'organisme de radiodiffusion concerné et les programmes qu'il diffuse ne constituent aucun danger pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sûreté publique de la Belgique.

Le distributeur demandera à cet effet l'autorisation préalable du ministre. Celui-ci disposera d'un délai de quatre mois pour examiner si les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution

ringsbesluiten worden in acht genomen en om op basis van dit onderzoek de aanvrager in kennis te stellen van een beslissing tot het verlenen van een toestemming of van een weigering. Indien de aanvrager binnen de gestelde termijn geen beslissing wordt ter kennis gebracht dan wordt de toestemming geacht gegeven te zijn.

Art. 15 (nieuw)

De in artikel 13 bedoelde kabelmaatschappij mag bovendien alleen met toestemming van de bevoegde minister gelijktijdig en in hun geheel programma's doorgeven die afkomstig zijn van een andere televisie-omroeporganisatie dan die welke in de artikelen 13 en 14 bedoeld zijn. Die programma's moeten worden uitgezonden in een van de talen die gesproken worden in het land waarvan de televisie-omroeporganisatie die ze uitzendt, afhangt.

De Koning bepaalt de andere voorwaarden waaronder die toestemming wordt verleend.

Onderafdeling 2

Distributie van radio-omroepuitzendingen

Art. 16 (vroeger art. 12)

De kabelmaatschappij die een vergunning heeft verkregen om in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad een net voor distributie van radio-omroepuitzendingen te exploiteren, moet gelijktijdig en in hun geheel de op de FM-band uitgezonden radio-omroepprogramma's van de openbare radio-omroeporganisaties die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en degene die ressorteren onder de Franse Gemeenschap, doorgeven.

Art. 17 (vroeger art. 13)

De in artikel 16 bedoelde kabelmaatschappij kan ook volgende programma's gelijktijdig en in hun geheel doorgeven :

— de radio-omroepprogramma's uitgezonden door iedere omroeporganisatie die een vergunning heeft om over het hele grondgebied van tenminste een van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap uit te zenden;

— de radio-omroepprogramma's uitgezonden door een omroeporganisatie die afhangt van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, een vergunning heeft in het land waar zij is gevestigd en de interne wetgeving van die Staat naleeft.

sont respectées et pour informer le demandeur, en fonction de cet examen, de sa décision d'accorder ou de refuser ladite autorisation. Si le demandeur n'est pas informé de cette décision dans le délai fixé, l'autorisation est censée avoir été donnée.

Art. 15 (nouveau)

Le distributeur visé à l'article 13 ne peut en outre transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes de tout organisme de radiodiffusion télévisuelle autre que ceux visés aux articles 13 et 14 qu'avec l'autorisation du ministre compétent. Ces programmes doivent être émis dans une des langues usitées dans le pays duquel relève l'organisme de radiodiffusion télévisuelle qui les diffuse.

Le Roi détermine les autres conditions de cette autorisation.

Sous-section 2

Distribution d'émissions de radiodiffusion sonore

Art. 16 (ancien art. 12)

Le distributeur qui est autorisé à exploiter un réseau de radiodistribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale doit transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes sonores émis en modulation de fréquence par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et ceux relevant de la Communauté flamande.

Art. 17 (ancien art. 13)

Le distributeur visé à l'article 16 peut également transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :

— les programmes sonores émis par tout organisme de radiodiffusion autorisé sur l'ensemble du territoire d'au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes sonores émis par tout organisme de radiodiffusion relevant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, autorisé dans le pays où il est établi et qui respecte la législation interne de cet Etat.

Art. 18 (nieuw)

De in artikel 16 bedoelde kabelmaatschappij mag bovendien alleen met toestemming van de bevoegde minister gelijktijdig en in hun geheel de radio-omroepprogramma's doorgeven die worden uitgezonden door een andere omroeporganisatie dan die welke in de artikelen 16 en 17 bedoeld zijn.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die toestemming wordt verleend.

Art. 19 (vroeger art. 14)

De in artikel 16 bedoelde kabelmaatschappij moet ten minste tien kanalen bestemmen voor radio-omroepprogramma's uitgezonden door niet-openbare omroeporganisaties die, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, worden aangewezen.

Onderafdeling 3*Gemeenschappelijke bepalingen*Art. 20 (vroeger art. 17)

De kabelmaatschappij die een vergunning in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft verkregen om een kabelnet te exploiteren, mag gelijktijdig en in hun geheel alleen :

- de geluids- dan wel de televisieprogramma's doorgeven die zij krachtens de artikelen 13 en 16 moet uitzenden;
- de geluids- dan wel de televisieprogramma's doorgeven die zij krachtens de artikelen 14, 15, 17 en 18 mag uitzenden;
- de andere diensten doorgeven die bij of krachtens de wet zijn toegestaan.

Art. 21 (vroeger art. 18)

De kabelmaatschappij mag niet meer dan een van de in dit hoofdstuk bedoelde programma's via eenzelfde kanaal doorgeven, tenzij de betrokken omroeporganisaties daarmee vooraf instemmen en mits de bevoegde minister een uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming verleent.

Art. 22 (vroeger art. 15)

De kabelmaatschappij mag via het net een eigen klankprogramma met opgenomen non-stop muziek, alsmede een televisieprogramma met technische informatie in verband met de werking van de kabel uitzenden. Die programma's mogen niet worden uitgezonden via een kanaal dat reeds programma's van een erkende omroeporganisatie bevat, tenzij de be-

Art. 18 (nouveau)

Le distributeur visé à l'article 16 ne peut en outre transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes sonores émis par tout organisme de radiodiffusion autre que ceux visés aux articles 16 et 17 qu'avec l'autorisation du ministre compétent.

Le Roi détermine les conditions de cette autorisation.

Art. 19 (ancien art. 14)

Le distributeur visé à l'article 16 doit réserver au moins dix canaux pour les programmes sonores émis par des organismes de radiodiffusion non-publics, à désigner par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Sous-section 3*Dispositions communes*Art. 20 (ancien art. 17)

Le distributeur qui est autorisé à exploiter un réseau de distribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ne peut transmettre au moment de leur diffusion et dans leur intégralité que :

- les programmes soit sonores soit de télévision qu'il est tenu de distribuer en vertu des articles 13 et 16;
- les programmes soit sonores soit de télévision qu'il est autorisé à distribuer en vertu des articles 14, 15, 17 et 18;
- les autres services qui sont autorisés par ou en vertu de la loi.

Art. 21 (ancien art. 18)

Le distributeur ne peut transmettre sur un même canal plusieurs programmes visés au présent chapitre, sauf accord préalable des organismes de radiodiffusion concernés et moyennant autorisation expresse et préalable du ministre compétent.

Art. 22 (ancien art. 15)

Le distributeur peut procéder sur le réseau à la transmission d'un programme sonore propre d'enregistrements de musique continue ainsi que d'un programme télévisé d'informations techniques relatives au fonctionnement du câble. Ces programmes ne peuvent être diffusés sur un canal déjà occupé par les programmes d'un organisme de radiodiffusion auto-

trokken omroeporganisatie daarmee vooraf instemt en mits de bevoegde minister een uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming verleent.

Art. 23 (vroeger art. 19)

§ 1. De bevoegde minister mag, overeenkomstig de bij § 2 bepaalde voorwaarden, de doorgifte schorsen van :

— programma's die afbreuk doen aan de menselijke waardigheid of die op grond van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit tot haat aanzetten;

— programma's die de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig kunnen aantasten, inzonderheid programma's met pornografische taferelen of metodeloos geweld. Deze bepaling geldt ook voor andere programma's of gedeelten van programma's, met name de trailers, die de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen kunnen aantasten, tenzij met name door de keuze van het tijdstip van de uitzending gewaarborgd wordt dat de minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren.

§ 2. De doorgifte mag alleen worden geschorst indien :

a) het programma een duidelijke, belangrijke en ernstige schending is van de bepalingen opgenomen in § 1;

b) de televisie-omroeporganisatie in de twaalf voorgaande maanden al ten minste tweemaal dezelfde bepaling heeft overtreden;

c) de bevoegde minister de televisie-omroeporganisatie en de Europese Commissie schriftelijk kennis heeft gegeven van de ten laste gelegde inbreuken en van zijn voornemen beperkingen aan de doorgifte op te leggen indien nogmaals zo'n inbreuk wordt gemaakt;

d) overleg met de uitzendende Staat en de Europese Commissie niet binnen 15 dagen te rekenen vanaf de onder c) bedoelde kennisgeving tot een minnelijke schikking heeft geleid, en de ten laste gelegde inbreuk blijft doorgaan.

De bevoegde minister licht de regeringen van de Vlaamse en van de Franse Gemeenschap alsook de Europese Commissie in over de schorsing van de doorgifte.

§ 3. De uitgaven die voortkomen uit die schorsing maken deel uit van de concessiekosten van de kabelmaatschappij.

risé, sauf accord préalable de l'organisme de radiodiffusion concerné et autorisation expresse et préalable du ministre compétent.

Art. 23 (ancien art. 19)

§ 1^{er}. Le ministre compétent peut, dans les conditions fixées au § 2, suspendre la transmission :

— des programmes portant atteinte au respect de la dignité humaine ou contenant des incitations à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité;

— des programmes susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment des programmes contenant des scènes de pornographie ou de violence gratuite, cette dernière disposition s'étendant aux autres programmes ou éléments de programmes, notamment les bandes annonces, qui sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, sauf s'il est assuré notamment par le choix de l'heure de diffusion du programme que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écoutent pas normalement ces émissions.

§ 2. La suspension de la transmission ne peut intervenir que si les conditions suivantes sont remplies :

a) le programme enfreint les dispositions du § 1^{er} de manière manifeste, sérieuse et grave;

b) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a enfreint les mêmes dispositions à au moins deux reprises au cours des douze derniers mois;

c) le ministre compétent a notifié par écrit à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et à la Commission européenne les violations alléguées et son intention de restreindre la retransmission au cas où une telle violation surviendrait à nouveau;

d) les consultations avec l'Etat de transmission et la Commission européenne n'ont pas abouti à un règlement amiable dans un délai de quinze jours à compter de la notification prévue au point c), et la violation alléguée persiste.

Le ministre compétent informe les gouvernements des Communautés française et flamande, ainsi que la Commission européenne, de la mesure de suspension de la transmission.

§ 3. Les dépenses découlant de la suspension font partie des charges de la concession du distributeur.

Afdeling 3*Schorsing en intrekking van de vergunning*Art. 24 (vroeger art. 20)

Wanneer de kabelmaatschappij die een vergunning heeft verkregen om haar activiteiten in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad uit te oefenen, deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleeft, kan de bevoegde minister haar vergunning schorsen of, in geval van herhaling, intrekken.

Art. 25 (vroeger art. 21)

Maatregelen tot schorsing of intrekking van de vergunning kunnen pas worden uitgesproken na een aanmaning om binnen dertig dagen een einde te maken aan de bedoelde schendingen.

Indien binnen die termijn geen oplossing is gevonden en indien de schending ook na afloop ervan voortduurt, kan de bevoegde minister de vergunning schorsen of, in geval van herhaling, intrekken, nadat hij de verdediging van de kabelmaatschappij heeft gehoord.

De bevoegde minister brengt de maatregel tot schorsing of intrekking van de vergunning ter kennis van de Vlaamse regering en de Franse Gemeenschapsregering, alsmede de Europese Commissie.

Afdeling 4*Bijzondere bepalingen*Art. 26 (vroeger art. 23)

De kabelmaatschappij en haar operator mogen samen niet meer dan 24 % van het kapitaal en van de stemrechten van een radio- of televisieomroeporganisatie bezitten. Zij mogen geen deel uitmaken van het bestuur van een omroeporganisatie met inbegrip van de lokale radio- en televisie-omroeporganisaties.

Art. 27 (vroeger art. 24)

De kabelmaatschappij moet de vereiste maatregelen nemen ter voorkoming van elk gebruik van het net dat niet met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan strookt. Zij moet de bevoegde minister in kennis stellen van elk gebruik van het net dat niet met deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan strookt.

Section 3*Suspension et retrait de l'autorisation*Art. 24 (ancien art. 20)

Le distributeur qui, après avoir été autorisé à exercer ses activités dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, enfreint les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, peut faire l'objet de la part du ministre compétent d'une mesure de suspension ou, en cas de récidive, de retrait de l'autorisation.

Art. 25 (ancien art. 21)

Toute mesure de suspension ou de retrait de l'autorisation ne peut être prononcée qu'après une mise en demeure de remédier dans les 30 jours aux violations reprochées.

Si aucune solution n'a été trouvée dans ce délai et si la violation persiste à l'expiration de celui-ci, le ministre compétent peut décider de suspendre ou, en cas de récidive, de retirer l'autorisation après avoir entendu le distributeur en sa défense.

Le ministre compétent informe les gouvernements des communautés française et flamande, ainsi que la Commission européenne, de la mesure de suspension ou de retrait de l'autorisation.

Section 4*Dispositions particulières*Art. 26 (ancien art. 23)

Le distributeur et son opérateur ne peuvent détenir ensemble plus de 24 % du capital et des droits de vote d'un organisme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle. Ils ne peuvent prendre part à la gestion d'un organisme de radiodiffusion, y compris les organismes locaux de radiodiffusion sonore ou télévisuelle.

Art. 27 (ancien art. 24)

Le distributeur doit prendre les mesures nécessaires pour éviter tout usage du réseau non conforme aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. Il doit signaler au ministre compétent les cas où l'usage du réseau n'est pas conforme à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution.

Art. 28 (vroeger art. 25)

De bevoegde minister gaat na of de exploitatie van de netten strookt met deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan. Daarvoor kan hij de voor Telegrafie en Telefonie bevoegde minister om bijstand verzoeken.

HOOFDSTUK III

Uitoefening van televisie-omroepactiviteiten

Afdeling 1

Bevordering van verspreiding en produktie van televisieprogramma's

Art. 29 (nieuw)

De televisie-omroeporganisaties moeten het grootste gedeelte van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties in de zin van artikel 31.

Art. 30 (nieuw)

De televisie-omroeporganisaties moeten ten minste 10 % van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties die door van de televisie-omroeporganisaties onafhankelijke producenten zijn vervaardigd. Dit gedeelte dient te worden bereikt door een passend gedeelte te reserveren voor recente produkties, dat wil zeggen voor produkties die binnen een periode van vijf jaar nadat zij zijn gemaakt, worden uitgezonden.

Art. 31 (nieuw)

§ 1. In de zin van het onderhavige hoofdstuk worden onder Europese produkties verstaan :

a) produkties die afkomstig zijn uit Lid-Staten van de Europese Unie;

b) produkties die afkomstig zijn uit derde Europese Staten die partij zijn bij het Europese Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa en die voldoen aan de voorwaarden van § 2;

c) produkties afkomstig uit andere Europese derde Staten en die voldoen aan de voorwaarden van § 3.

§ 2. De in § 1, onder a) en b), bedoelde produkties zijn produkties die voornamelijk tot stand zijn geko-

Art. 28 (ancien art. 25)

Le ministre compétent contrôle la conformité de l'exploitation des réseaux à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution. Pour ce faire, il peut requérir l'assistance du ministre ayant les Télégraphes et les Téléphones dans ses attributions.

CHAPITRE III

Exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle

Section 1^{re}

Promotion de la distribution et de la production de programmes de télévision

Art. 29 (nouveau)

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle doivent réserver à des œuvres européennes, au sens de l'article 31, une proportion majoritaire de leur temps de diffusion, à l'exclusion du temps consacré aux informations, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte.

Art. 30 (nouveau)

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle devront réserver au moins 10 % de leur temps d'antenne, à l'exclusion du temps consacré aux informations, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte, à des œuvres européennes émanant de producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion télévisuelle. Cette proportion doit être atteinte en réservant une proportion adéquate à des œuvres récentes, c'est-à-dire des œuvres diffusées dans un laps de temps de cinq ans après leur production.

Art. 31 (nouveau)

§ 1^{er}. Aux fins du présent chapitre, on entend par « œuvres européennes » les œuvres suivantes :

a) les œuvres originaires d'Etats membres de l'Union européenne;

b) les œuvres originaires d'Etats tiers européens parties à la convention européenne sur la télévision transfrontière du Conseil de l'Europe et répondant aux conditions du § 2;

c) les œuvres originaires d'autres Etats tiers européens et répondant aux conditions du § 3.

§ 2. Les œuvres visées au § 1^{er}, points a) et b) sont des œuvres qui sont réalisées essentiellement avec le

men met behulp van auteurs en medewerkers die in één of meer in die paragraaf, onder a) en b) bedoelde Staten woonachtig zijn en die aan één van de volgende drie voorwaarden voldoen :

a) deze produkties zijn tot stand gekomen door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten;

b) de vervaardiging ervan wordt door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;

c) de bijdrage van de co-producenten van deze Staten in de totale kosten van de coproductie bedraagt meer dan de helft en de coproductie wordt niet door één of meer buiten deze Staten gevestigde producenten gecontroleerd.

§ 3. De in § 1, onder c), bedoelde produkties die uitsluitend of in coproductie zijn vervaardigd met één of meer in één of meer Lid-Staten gevestigde producenten die gevestigd zijn in één of meer derde Europese Staten, welke met de Europese Unie volgens de in het Verdrag opgenomen procedures akkoorden hebben gesloten, indien zij voornamelijk zijn vervaardigd met behulp van auteurs en medewerkers die woonachtig zijn in één of meer Europese Staten.

§ 4. Produkties die geen Europese produkties zijn in de zin van § 1, maar die voornamelijk met behulp van in één of meer Lid-Staten gevestigde auteurs en medewerkers zijn vervaardigd, worden als een Europese produktie beschouwd naar rato van het aandeel van coproductanten uit de Gemeenschap in de totale produktiekosten.

Art. 32 (nieuw)

De televisie-omroeporganisaties, behoudens de andersluidende overeenkomst tussen de houders van de rechten en de omroeporganisatie, mogen geen films uitzenden binnen een termijn van twee jaar na de aanvang van de exploitatie daarvan in de bioscopen in een van de Lid-Staten van de Europese Unie; in geval van coproducties van films waaraan de omroeporganisatie heeft meegewerkt, is deze termijn één jaar.

Afdeling 2

Televisiereclame en sponsoring

Art. 33 (nieuw)

§ 1. Televisiereclame moet gemakkelijk als zodanig herkenbaar zijn en door optische en/of akoestische middelen duidelijk gescheiden zijn van de rest van het programma-aanbod.

§ 2. Afzonderlijke reclamespots moeten een uitzondering blijven.

concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats visés au même paragraphe points a) et b) et qui répondent à l'une des trois conditions suivantes :

a) elles sont réalisées par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

b) la production de ces œuvres est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

c) la contribution des co-producteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la co-production, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces Etats.

§ 3. Les œuvres visées au § 1^{er}, point c) sont les œuvres qui sont réalisées soit exclusivement, soit en coproduction avec les producteurs établis dans un ou plusieurs Etats membres, par des producteurs établis dans un ou plusieurs pays tiers européens avec lesquels l'Union européenne conclura des accords selon les procédures prévues par le Traité si ces œuvres sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs ou de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats européens.

§ 4. Les œuvres qui ne sont pas des œuvres européennes au sens du § 1^{er}, mais qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats membres, sont considérées comme des œuvres européennes au prorata de la part des coproducteurs communautaires dans le coût total de la production.

Art. 32 (nouveau)

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle s'interdisent de procéder à toute diffusion d'œuvres cinématographiques, sauf accord contraire entre les détenteurs de droits et l'organisme de radiodiffusion télévisuelle, avant l'expiration d'un délai de deux ans après le début de l'exploitation de cette œuvre dans les salles de cinéma dans un des Etats membres de l'Union européenne; dans le cas d'œuvres cinématographiques coproduites par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle, ce délai est d'un an.

Section 2

Publicité et parrainage

Art. 33 (nouveau)

§ 1^{er}. La publicité télévisée doit être aisément identifiable comme telle et être nettement distincte du reste du programme grâce à des moyens optiques et/ou acoustiques.

§ 2. Les spots publicitaires isolés doivent être exceptionnels.

§ 3. Bij reclame mag geen gebruik worden gemaakt van subliminale technieken.

§ 4. Sluikreclame is verboden.

Art. 34 (nieuw)

§ 1. De reclame moet tussen de uitzendingen worden ingelast. Onder voorbehoud in de leden 2 tot en met 5 vastgestelde voorwaarden, kan reclame ook tijdens de uitzendingen worden ingelast, op zodanige wijze dat de integriteit en de waarde van de uitzendingen niet worden geschaad, rekening houdende met de natuurlijke pauzes en met de duur en de aard van het programma en er geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de rechthebbenden.

§ 2. Bij uit zelfstandige onderdelen samengestelde uitzendingen of bij sportuitzendingen en op soortgelijke wijze gestructureerde evenementen en opvoeringen, mag er alleen tussen de zelfstandige onderdelen of tijdens de pauzes reclame worden ingelast.

§ 3. De uitzending van audiovisuele produkties zoals bioscoopfilms en televisiefilms (met uitzondering van series, feuilletons, amusementsprogramma's en documentaires) mag 1 keer per volledig tijdvak van 45 minuten onderbroken worden, mits de geprogrammeerde duur ervan langer dan 45 minuten bedraagt. Indien de geprogrammeerde duur ervan ten minste 20 minuten langer is dan twee of meer volledige tijdvakken van 45 minuten, mag er nog een keer worden onderbroken.

§ 4. Wanneer andere dan onder § 2 bedoelde uitzendingen door reclame worden onderbroken, moet een tijdvak van ten minste 20 minuten verlopen tussen iedere opeenvolgende onderbreking binnen de uitzendingen.

§ 5. Bij uitzendingen van religieuze erediensten mag geen reclame worden ingelast. Televisiejournaals en actualiteitenmagazines, documentaires, godsdienstige uitzendingen en uitzendingen voor kinderen waarvan de geprogrammeerde duur minder dan 30 minuten bedraagt, mogen niet door reclame worden onderbroken. Wanneer de geprogrammeerde duur ten minste 30 minuten bedraagt, zijn de paragrafen 1 tot en met 4 van toepassing.

Art. 35 (nieuw)

Televisiereclame mag :

- a) de menselijke waardigheid niet aantasten;
- b) geen discriminatie inhouden naar ras, geslacht of nationaliteit;
- c) geen goedsdienstige of politieke overtuigingen kwetsen;
- d) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor de gezondheid of de veiligheid;

§ 3. La publicité ne doit pas utiliser des techniques subliminales.

§ 4. La publicité clandestine est interdite.

Art. 34 (nouveau)

§ 1^{er}. La publicité doit être insérée entre les émissions. Sous réserve des conditions fixées aux paragraphes 2 à 5, la publicité peut également être insérée pendant des émissions, de façon à ne pas porter atteinte à l'intégrité et à la valeur des émissions en tenant compte des interruptions naturelles du programme ainsi que de sa durée et de sa nature, et de manière à ce qu'il ne soit pas porté préjudice aux droits des ayants droit.

§ 2. Dans les émissions composées de parties autonomes ou dans les émissions sportives et les événements et spectacles de structure similaire comprenant des intervalles, la publicité ne peut être insérée qu'entre les parties autonomes ou dans les intervalles.

§ 3. La transmission d'œuvres audiovisuelles tels que les longs métrages cinématographiques et les films conçus pour la télévision (à l'exclusion des séries, des feuilletons, des émissions de divertissement et des documentaires), à condition que leur durée programmée soit supérieure à quarante-cinq minutes, peut être interrompue une fois par tranche complète de quarante-cinq minutes. Une autre interruption est autorisée si leur durée programmée est supérieure d'au moins vingt minutes à deux ou plusieurs tranches complètes de quarante-cinq minutes.

§ 4. Lorsque des émissions autres que celles couvertes par le § 2 sont interrompues par la publicité, une période d'au moins vingt minutes doit s'écouler entre chaque interruption successive à l'intérieur des émissions.

§ 5. La publicité ne peut être insérée dans les diffusions de services religieux. Les journaux télévisés, les magazines d'actualité, les documentaires, les émissions religieuses et les émissions pour enfants, dont la durée programmée est inférieure à trente minutes, ne peuvent être interrompues par la publicité. Lorsqu'ils ont une durée programmée d'au moins trente minutes, les dispositions des paragraphes précédents s'appliquent.

Art. 35 (nouveau)

La publicité télévisée ne doit pas :

- a) porter atteinte au respect de la dignité humaine;
- b) comporter de discrimination en raison de la race, du sexe ou de la nationalité;
- c) attenter à des convictions religieuses ou politiques;
- d) encourager des comportements préjudiciables à la santé ou à la sécurité;

e) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor het milieu.

Art. 36 (nieuw)

Televisiereclame voor alcoholhoudende dranken moet aan de volgende criteria voldoen :

a) zij mag zich niet specifiek tot minderjarigen richten en mag in het bijzonder geen minderjarigen tonen die dit soort dranken gebruiken;

b) zij mag geen verband leggen tussen alcoholgebruik en een verbetering van fysieke prestaties of gemotoriseerd rijden;

c) zij mag niet de indruk wekken dat alcoholgebruik bijdraagt tot sociale of seksuele successen;

d) er mag niet in worden gesuggereerd dat alcoholhoudende dranken therapeutische kwaliteiten bezitten, dan wel een stimulerend, kalmerend of spanningsrecuderend effect hebben;

e) zij mag geen onmatig alcoholgebruik aanmoedigen dan wel onthouding of matig alcoholgebruik in een negatief daglicht stellen;

f) zij mag geen nadruk leggen op het hoge alcoholgehalte van dranken als positieve eigenschap.

Art. 37 (nieuw)

Televisiereclame mag minderjarigen geen morele of fysieke schade berokkenen en moet daarom voldoen aan de volgende criteria voor hun bescherming :

a) zij mag minderjarigen niet rechtstreeks aanzetten tot aankoop van een bepaald produkt of dienst door te profiteren van hun onervarenheid of hun goedgelovigheid;

b) zij mag minderjarigen er niet rechtstreeks toe aanzetten hun ouders of anderen te overreden tot de aankoop van produkten of diensten waarvoor reclame wordt gemaakt;

c) zij mag niet profiteren van het speciale vertrouwen dat minderjarigen hebben in ouders, leerkrachten of anderen;

d) zij mag minderjarigen niet zonder reden in gevaarlijke situaties tonen.

Art. 38 (nieuw)

§ 1. Gesponsorde televisieprogramma's moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) inhoud en programmering van de gesponsorde uitzending mogen nimmer dusdanig door de sponsor worden beïnvloed dat daardoor de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de omroeporganisatie ten aanzien van de uitzendingen worden aangetast;

e) encourager des comportements préjudiciables à la protection de l'environnement.

Art. 36 (nouveau)

La publicité télévisée pour les boissons alcooliques doit respecter les critères suivants :

a) elle ne peut pas être spécifiquement adressée aux mineurs et, en particulier, présenter des mineurs consommant ces boissons;

b) elle ne doit pas associer la consommation d'alcool à une amélioration des performances physiques ou à la conduite automobile;

c) elle ne doit pas susciter l'impression que la consommation d'alcool favorise la réussite sociale ou sexuelle;

d) elle ne doit pas suggérer que les boissons alcooliques sont dotées de propriétés thérapeutiques ou ont un effet stimulant, sédatif ou anticonflictuel;

e) elle ne doit pas encourager la consommation immodérée de boissons alcooliques ou donner une image négative de l'abstinence ou de la sobriété;

f) elle ne doit pas souligner comme qualité positive des boissons leur forte teneur en alcool.

Art. 37 (nouveau)

La publicité télévisée ne doit pas porter un préjudice moral ou physique aux mineurs et doit, de ce fait, respecter les critères suivants pour leur protection :

a) elle ne doit pas inciter directement les mineurs à l'achat d'un produit ou d'un service, en exploitant leur inexpérience ou leur crédulité;

b) elle ne doit pas inciter directement les mineurs à persuader leurs parents ou des tiers d'acheter les produits ou les services concernés;

c) elle ne doit pas exploiter la confiance particulière que les mineurs ont dans leurs parents, leurs enseignants ou d'autres personnes;

d) elle ne doit pas, sans motif, présenter des mineurs en situation dangereuse.

Art. 38 (nouveau)

§ 1^{er}. Les programmes télévisés parrainés doivent répondre aux exigences suivantes :

a) le contenu et la programmation d'une émission parrainée ne peuvent, en aucun cas, être influencés par le parrain de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle à l'égard des émissions;

b) zij worden aan het begin en/of aan het eind duidelijk als gesponsorde programma's gekenmerkt door vermelding van naam en/of logo van de sponsor;

c) zij mogen niet aansporen tot aankoop of huur van produkten of diensten van de sponsor of van derden in het bijzonder door specifieke aanprijzingen van die produkten of diensten.

§ 2. Televisieprogramma's mogen niet worden gesponsord door natuurlijke of rechtspersonen wier voornaamste bezigheid bestaat in de produktie of verkoop van diensten waarvoor reclame verboden is.

§ 3. Televisiejournals en politieke informatieprogramma's mogen niet worden gesponsord.

Art. 39 (nieuw)

§ 1. De zendtijd voor reclame mag niet meer dan 15 % van de dagelijkse zendtijd uitmaken. Dit percentage kan eventueel tot 20 % worden opgetrokken indien het vormen van reclame omvat zoals de rechtstreekse aanbieding aan het publiek met het oog op verkoop, aankoop en verhuring van produkten of met het oog op het verrichten van diensten, mits de reclameboodschappen niet meer dan 15 % van de programma's uitmaken.

§ 2. De zendtijd voor reclameboodschappen binnen een bepaalde periode van één uur mag niet meer dan 20 % bedragen.

§ 3. Onverminderd § 1 mogen reclamevormen zoals de rechtstreekse aanbieding aan het publiek met het oog op verkoop, aankoop of verhuring van produkten of met het oog op het verrichten van diensten niet meer dan één uur per dag in beslag nemen.

Afdeling 3

Bescherming van minderjarigen

Art. 40 (nieuw)

In de televisie-uitzendingen mogen geen programma's voorkomen die de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, inzonderheid programma's met pornografische scènes of met nodeloos geweld. Deze bepaling geldt ook voor programma's waarop het voorgaande niet van toepassing is, doch die schade kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkelingen van minderjarigen, tenzij door de keuze van het tijdstip van uitzending of door technische maatregelen gewaarborgd wordt dat minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren.

Uitzendingen mogen geen enkele aansporing tot haat op grond van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit bevatten.

b) ils doivent être clairement identifiés en tant que tels par le nom et/ou le logo du parrain au début et/ou à la fin des programmes;

c) ils ne doivent pas inciter à l'achat ou à la location des produits ou services du parrain ou d'un tiers, en particulier en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services.

§ 2. Les programmes télévisés ne peuvent être parrainés par des personnes physiques ou morales qui ont pour activité principale la fabrication ou la vente de produits ou la fourniture de services dont la publicité est interdite.

§ 3. Les journaux télévisés et les émissions d'information politique ne peuvent être parrainés.

Art. 39 (nouveau)

§ 1^{er}. Le temps de transmission consacré à la publicité ne doit pas dépasser 15 % du temps de transmission quotidien. Toutefois, ce pourcentage peut être porté à 20 % s'il comprend des formes de publicité telles que les offres faites directement au public en vue soit de vendre, d'acheter ou de louer des produits, soit de fournir des services, à condition que le volume des spots publicitaires ne dépasse pas 15 %.

§ 2. Le temps de transmission consacré aux spots publicitaires à l'intérieur d'une période donnée d'une heure ne doit pas dépasser 20 %.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1^{er}, les formes de publicité telles que les offres faites directement au public en vue soit de vendre, d'acheter ou de louer des produits, soit de fournir des services, ne doivent pas dépasser une heure par jour.

Section 3

Protection des mineurs

Art. 40 (nouveau)

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle s'interdisent de diffuser des programmes susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment des programmes comprenant des scènes de pornographie ou de violence gratuite. Cette disposition s'étend aux autres programmes qui sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, sauf s'il est assuré, par le choix de l'heure de l'émission ou par toutes mesures techniques, que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écoutent pas normalement ces émissions.

Ces émissions ne contiendront aucune incitation à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité.

HOOFDSTUK IV

Straf- en slotbepalingenArt. 41 (vroeger art. 22)

Overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan wordt gestraft met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in het vorige lid bedoelde misdrijven.

Art. 42 (nieuw)

De artikelen 2 en 3 van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie worden opgeheven.

Art. 43 (vroeger art. 26)

Deze wet treedt in werking op de dag dat ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales et finalesArt. 41 (ancien art. 22)

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de mille à cent mille francs.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'alinéa précédent.

Art. 42 (nouveau)

Les articles 2 et 3 de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, sont abrogés.

Art. 43 (ancien art. 26)

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.